

# CHÚA NHẬT THỨ 2 MÙA PHỤC SINH NĂM A



## MEMORY VERSE

Blessed are those who have not seen and have believed.

Jn 20:29

## HỌC THUỘC LÒNG

Phúc cho những ai đã không thấy mà tin.

Ga 20,29

## FIRST READING

(Acts 2:42-47)

### A Reading from the Acts of the Apostles:

They devoted themselves to the teaching of the apostles and to the communal life, to the breaking of bread and to the prayers. Awe came upon everyone, and many wonders and signs were done through the apostles. All who believed were together and had all things in common; they would sell their property and possessions and divide them among all according to each one's need. Every day they devoted themselves to meeting together in the temple area and to breaking bread in their homes. They ate their meals with exultation and sincerity of heart, praising God and enjoying favor with all the people. And every day the Lord added to their number those who were being saved.

**The Word of the Lord.**

## BÀI ĐỌC I

(Cv 2,42-47)

### Trích Sách Tông Đồ Công Vụ:

Khi ấy, các anh em bền bỉ tham dự những buổi giáo lý của các Tông đồ, việc thông hiệp huynh đệ, việc bẻ bánh và cầu nguyện. Mọi người đều có lòng kính sợ. Vì các Tông đồ làm nhiều việc phi thường và nhiều phép lạ tại Giê-ru-sa-lem, nên mọi người đều sợ hãi. Tất cả mọi kẻ tin đều sống hoà hợp với nhau và để mọi sự làm của chung. Họ bán tài sản gia nghiệp, rồi phân phát cho mọi người tùy nhu cầu từng người. Hằng ngày họ họp nhất một lòng một ý cùng nhau ở trong đền thờ, bẻ bánh ở nhà, họ dùng bữa cách vui vẻ đơn sơ; họ ca tụng Thiên Chúa và được toàn dân mến chuộng. Hằng ngày Chúa cho gia tăng số người được cứu rỗi.

**Đó là Lời Chúa.**

## SECOND READING

(1 Pt 1:3-9)

**A Reading from the First Letter of Saint Peter:**

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who in his great mercy gave us a new birth to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, to an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you who by the power of God are safeguarded through faith, to a salvation that is ready to be revealed in the final time. In this you rejoice, although now for a little while you may have to suffer through various trials, so that the genuineness of your faith, more precious than gold that is perishable even though tested by fire, may prove to be for praise, glory, and honor at the revelation of Jesus Christ. Although you have not seen him you love him; even though you do not see him now yet believe in him, you rejoice with an indescribable and glorious joy, as you attain the goal of your faith, the salvation of your souls.

**The Word of the Lord.**

## BÀI ĐỌC II

(1 Pr 1,3-9)

**Trích Thư Thứ Nhất Của Thánh Phê-rô:**

Chúc tụng Thiên Chúa là Cha Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, vì lòng từ bi cao cả, nhờ việc Đức Giêsu Kitô từ cõi chết sống lại, Người đã tái sinh chúng ta để chúng ta hy vọng được sống, được hưởng gia nghiệp không hư nát, tinh tuyền, không suy tàn, dành để cho anh em trên trời. Anh em được bảo vệ trong quyền năng của Thiên Chúa, nhờ tin vào sự cứu độ đã được mạc khải trong thời sau hết. Lúc đó anh em sẽ vui mừng, tuy bây giờ anh em phải sầu khổ một ít lâu giữa trăm chiều thử thách, để đức tin anh em được tôi luyện, nên quý hơn vàng được thử lửa bội phần, nhờ đó, anh em được ngợi khen, vinh quang và vinh dự khi Đức Giêsu Kitô hiện đến. Anh em yêu mến Ngài, dù không thấy Ngài, và anh em tin Ngài, dù bây giờ anh em cũng không thấy Ngài; bởi anh em tin, anh em sẽ được vui mừng vinh quang khôn tả, vì chắc rằng anh em đạt tới cứu cánh của đức tin là phần rỗi linh hồn.

**Đó là Lời Chúa.**

## GOSPEL (Jn 20:19-31)

### The Gospel According to St. John:

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained." Thomas, called Didymus, one of the Twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples said to him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nailmarks and put my hand into his side, I will not believe." Now a week later his disciples were again inside and Thomas was with them. Jesus came, although the doors were locked, and stood in their midst and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe." Thomas answered and said to him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have believed."

Now, Jesus did many other signs in the presence of his disciples that are not written in this book. But these are written that you may come to believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that through this belief you may have life in his name.

### The Word of the Lord.

## PHÚC ÂM (Ga 20,19-31)

### Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Gio-an:

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do Thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con." Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con." Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại." Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tô-ma gọi là Đi-đy-mô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa." Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin." Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tô-ma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con." Đoạn Người nói với Tô-ma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin." Tô-ma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tô-ma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin."

Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người."

### Đó là Lời Chúa.

## Fill in the BLANK

1. (Jesus) breathed on them and said to them, "Receive the \_\_\_\_\_. Whose \_\_\_\_\_ you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained.
2. Jesus said to (Thomas), "Have you come to believe because you have seen me? Blessed are those who have not seen and have \_\_\_\_\_."

## TRUE OR FALSE

3. Jesus gave the disciples the power to forgive sins.

TRUE  
 FALSE

4. Thomas believed that Jesus has risen although he did not see Jesus.

TRUE  
 FALSE

## UNDERLINE the correct answer(s)

5. What power did Jesus give to His disciples when He appeared to them?  
A. Jesus gave to His disciples the power of healing.  
B. Jesus gave to His disciples the power to forgive sins.  
C. Jesus gave to His disciples the power of doing miracles.  
D. Jesus gave to His disciples the power of preaching.

6. Who was absent when Jesus appeared to His disciples?  
A. Simon Peter.  
B. James.  
C. Thomas.  
D. Judas.

## Điền vào chỗ TRỐNG

1. (Chúa Giêsu) thổi hơi và phán bảo các ông: “Các con hãy nhận lấy \_\_\_\_\_, các con tha \_\_\_\_\_ ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại.
2. Chúa Giêsu nói với ông Tô-ma: “Tô-ma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà \_\_\_\_\_.”

## ĐÚNG HAY SAI

3. Chúa Giêsu trao quyền tha tội cho các môn đệ.

ĐÚNG  
 SAI

4. Ông Tô-ma tin Chúa Giêsu đã sống lại dầu rằng ông đã không thấy Chúa Giêsu hiện ra.

ĐÚNG  
 SAI

## GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Chúa Giêsu đã trao quyền gì cho các môn đệ?  
A. Chúa Giêsu trao cho các môn đệ quyền chữa bệnh.  
B. Chúa Giêsu trao cho các môn đệ quyền tha tội.  
C. Chúa Giêsu trao cho các môn đệ quyền làm phép lạ.  
D. Chúa Giêsu trao cho các môn đệ quyền giảng dạy.
6. Ai là người đã vắng mặt khi Chúa Giêsu hiện ra với các ông?  
A. Si-mon Phê-rô.  
B. Gia-cô-bê.  
C. Tô-ma.  
D. Giu-đa.

**Word SEARCH**



**MEMORY VERSE**

Blessed are those who have not seen and have believed.

Jn 20:29

**HỌC THUỘC LÒNG**

Phúc cho những ai đã không thấy mà tin.

Ga 20:29

N E E E I B E F O R G I V E N  
E S E B R E A T H E D O R P H  
M D M Y D L G S E J M P N E O  
J S I N S I D E J O I H A A L  
R N A M E E I M E I O Y I C Y  
P U H P N V D I S C I P L E S  
T S D S D E Y D U E T N M E P  
S I E A I C M S S D A E A Y I  
I P S M I D U T A E N L R S R  
R I B L E S S E D S M R K J I  
E I T E T N J E H A N D S D T  
I D E I D O S D I E J I V A I  
R P S V S S V E D D O F H C S  
V A T E R A R E P J E I I A O  
E E D I E N E I E B I E O L D

**KEY WORDS**

JESUS  
SIDE  
SEND  
SINS  
NAILMARKS

PEACE  
DISCIPLES  
BREATHED  
FORGIVEN  
BELIEVE

HANDS  
REJOICED  
HOLY SPIRIT  
DIDYMUS  
BLESSED

## REFLECTIONS

### FIRST READING

What an example of community life our reading from Acts describes! We see how the early Christians shared four basic activities that drew them together. They lived by the teachings of the Twelve, who had been taught by Jesus himself. They shared their possessions with one another. They prayed together daily in the Temple. Lastly, they gathered to celebrate the Eucharist in their homes.

What parts of the life of the early Christians do you find yourself living as a Christian today? How do you do this? In what ways would you like to be more like the early Christians? How can you make efforts to do this?

One sure sign of their unity was that the early Christians shared what they had with those who had less. How will you try to follow this example?

**What parts of the life of the early Christians do you find yourself living as a Christian today? How do you do this? In what ways would you like to be more like the early Christians? How can you make efforts to do this?**

### SECOND READING

The second reading, written to those who had recently become baptized Christians, helps them to appreciate who they now are. Their Baptism gives them the courage to be different from those who do not have the gift of faith. These Christian converts love Jesus and believe in him, even though they have never seen him. They rejoice greatly as they grow in resurrection faith.

**Because we have faith in Jesus Christ, a faith more precious than gold, we will never have to "go without" God's love, no matter what trials we may have to endure. Our security is found in God's love. How do you live in this security? How can you help others to live in this security?**

People with a lot of money in the bank generally feel secure, as far as life in this world goes. They know they will never have to "go without". In this letter, Peter assures each one of us that we have an "imperishable inheritance kept in heaven for us". Our inheritance is our very salvation. Because we have faith in Jesus Christ, a faith more precious than gold, we will never have to "go without" God's love, no matter what trials we may have to endure. Our security is found in God's love. How do you live in this security? How can you help others to live in this security?



## GOSPEL

What a surprise for the disciples! The risen Christ comes to them through locked doors, breathes on them, and says, "Receive the Holy Spirit." By the power of the Spirit, the disciples will forgive sins and communicate the peace of Jesus himself. However, there is another part to this gospel story. The story revolves around Thomas but it is also about us. Sometimes we are like Thomas and miss the most important part of our faith, belief in Jesus! But "blest" are we who are guided in faith by the Holy Spirit.

**Thomas doubted and we still call him a saint. Doubt was only one part of his path in following Jesus. What is a good way to handle our doubts?**

There are times when a person needs to be alone to think about something, or to deal with a pain or hurt that others might not understand or share. At those times, we might be tempted to "lock the doors" of our hearts to those who may be able to help. Remember that the risen Jesus can come through locked doors! Ask him to send help, perhaps through a parent, teacher, or friend.

Thomas is known as "the Doubter". However sometimes doubt can be a good thing. Why? What did Thomas' doubt lead to? Thomas doubted and we still call him a saint. Doubt was only one part of his path in following Jesus. What is a good way to handle our doubts?

## St. Joseph the Worker

May 1<sup>st</sup>



Apparently in response to the “May Day” celebrations for workers sponsored by Communists, Pius XII instituted the feast of St. Joseph the Worker in 1955. But the relationship between Joseph and the cause of workers has a much longer history.

In a constantly necessary effort to keep Jesus from being removed from ordinary human life, the Church has from the beginning proudly emphasized that Jesus was a carpenter, obviously trained by Joseph in both the satisfactions and the drudgery of that vocation. Humanity is like God not only in thinking and loving, but also in creating. Whether we make a table or a cathedral, we are called to bear fruit with our hands and mind, ultimately for the building up of the Body of Christ.

“The Lord God then took the man and settled him in the garden of Eden, to cultivate and care for it” (Genesis 2:15). The Father created all and asked humanity to continue the work of creation. We find our dignity in our work, in raising a family, in participating in the life of the Father’s creation. Joseph the Worker was able to help participate in the deepest mystery of creation. Pius XII emphasized this when he said, “The spirit flows to you and to all men from the heart of the God-man, Savior of the world, but certainly, no worker was ever more completely and profoundly penetrated by it than the foster father of Jesus, who lived with Him in closest intimacy and community of family life and work. Thus, if you wish to be close to Christ, we again today repeat, ‘Go to Joseph’” (see Genesis 41:44).